

L A B O R D É E



LA CHATTE
SUR UN TOIT
BRÛLANT

14 AVRIL
AU 9 MAI 2015

TEXTE
TENNESSEE WILLIAMS

ADAPTATION
RENE DJONNE

MISE EN SCÈNE
MAXIME ROBIN



L A B O R D É E



BOUSILLE ET LES JUSTES 15 SEPT AU 10 OCT 2015
 TRAINSPOTTING 27 OCT AU 21 NOV 2015
 MATÉO ET LA SUITE DU MONDE 19 JAN AU 13 FÉV 2016
 FEYDEAU 1^{ER} MARS AU 26 MARS 2016
 QUI A PEUR DE VIRGINIA WOOLF? 12 AVR AU 7 MAI 2016

Hydro-Québec
présente

avec IMRINE WELSH 16 ANS

ABONNEZ-VOUS!

LAISSÉZ-VOUS ABORDER PAR NOTRE THÉÂTRE

LE MOT DU DIRECTEUR ARTISTIQUE

DA

Nous entamons avec ce spectacle une première incursion dans l'univers de l'auteur américain Tennessee Williams. Beaucoup de grandes œuvres sont le fruit du talent de Williams : *Soudain l'été dernier*, *Un tramway nommé Désir*, *La rose tatouée*, *La ménagerie de verre*, *Doux oiseaux de jeunesse* et combien d'autres. C'était un auteur prolifique qui exploitait dans ses pièces des thèmes aussi forts que la domination parentale, l'ambiguïté sexuelle, le mensonge, l'hypocrisie, le déséquilibre mental. Nombre de ses pièces ont été portées au grand écran avec des stars du cinéma hollywoodien. C'est un auteur extrêmement important dans l'histoire de la dramaturgie états-unienne et un expert des abysses émotionnels!

Cette histoire se déroule au tournant des années soixante. On y traite cependant de l'homosexualité dans le monde du sport professionnel, des magouilles autour d'un héritage, de la délicate annonce d'une maladie mortelle, de ce que l'on cache à nos proches. Ces sujets sont toujours d'actualité. J'ai confié à Maxime Robin la mise en scène de la pièce. C'est un jeune artiste qui est extrêmement méticuleux et qui dirige avec talent. Je le salue et lui offre, ainsi qu'à toute l'équipe, un retentissant *Merde!* Bravo à tous pour ce magnifique spectacle. Vous nous offrez de grands moments.

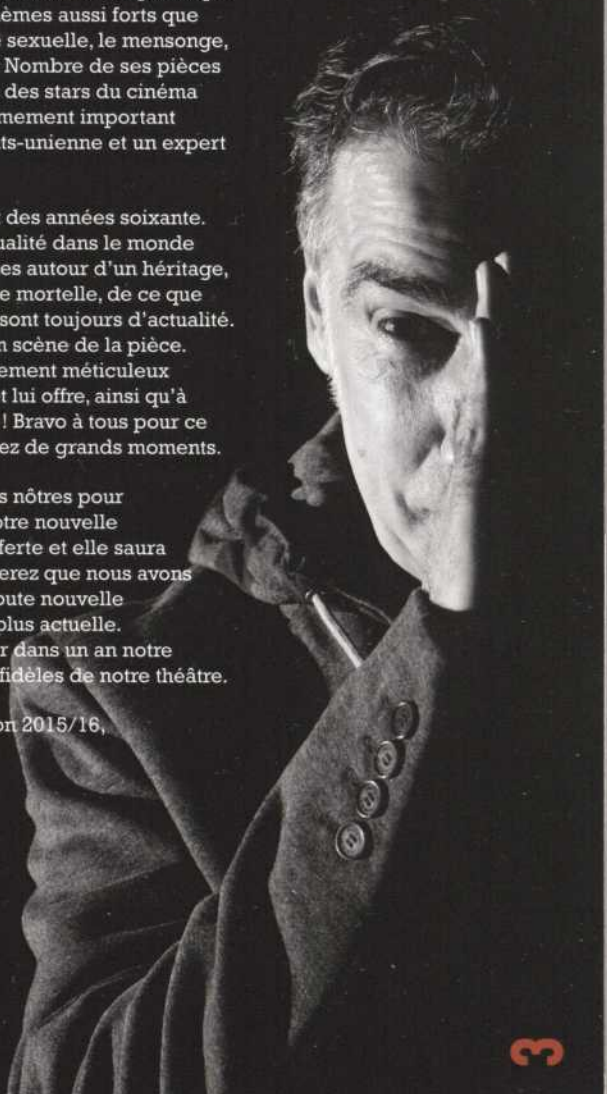
En terminant, je vous invite à être des nôtres pour la prochaine saison de La Bordée. Notre nouvelle programmation vous est tout juste offerte et elle saura vous plaire, je l'espère! Vous constaterez que nous avons aussi rajeuni notre image avec une toute nouvelle signature graphique, plus simple et plus actuelle. Nous nous préparons ainsi à célébrer dans un an notre 40^e saison! Merci encore d'être des fidèles de notre théâtre.

Laissez-vous aborder par notre saison 2015/16, la trente neuvième de La Bordée!

Bonne soirée,

**JACQUES
LEBLANC**

DIRECTEUR ARTISTIQUE



MOT DU METTEUR EN SCÈNE

MAXIME ROBIN

Mon père ne m'a jamais pris dans ses bras.

Le second mari de ma mère, qui est entré dans ma vie alors que j'avais un an, qui m'a élevé comme son fils et fait de moi ce que je suis devenu, ne m'a jamais pris dans ses bras.

Quand j'avais 15 ans, un soir où ma mère était absente, lui et moi nous sommes fâchés.

Le ton a monté dans la maison où j'ai grandi et où le ton ne montait jamais.

Après quelques minutes de retranchement chacun de son côté, mon père m'a demandé de descendre.

Et, pour la première et la dernière fois de sa vie, il m'a ouvert les bras pour m'enlacer.

Mais j'avais quinze ans et j'avais passé quatorze de ceux-là à apprendre que mon père m'aimait sans jamais qu'il ne me le montre par ce genre de gestes.

Alors je n'ai pas su quoi faire.

Sous le choc, profondément surpris par ce soudain revirement de situation et toujours en colère, je suis remonté à l'étage en pleurant.

Mais je n'oublierai jamais ce soir-là et les bras ouverts de mon père.

Ce soir-ci, *La Chatte sur un toit brûlant*, c'est ma réponse.

Mon regret de 15 ans de ne jamais m'être réfugié dans ses bras ouverts.

MAXIME ROBIN

METTEUR EN SCÈNE

P.S. Merci à Papa Claude pour m'avoir fait découvrir Williams, à ma famille, à Mark, cause l'm not over you yet, à Jacques Leblanc pour sa confiance et à Marianne Marceau pour sa chaise.





Bio

Formé à l'école de cinéma Mel Oppenheim et au Conservatoire d'art dramatique de Québec, Maxime est aussi directeur artistique et cofondateur, avec Noémie O'Farrell, de la compagnie La Vierge folle. Depuis 2011, il a signé l'écriture et la mise en scène des pièces *Iphigénie en auto*, *Viande* (prix du meilleur spectacle de la relève), *Photosensibles*, et bientôt, *Jusqu'à Troie*. Il a également coécrit, avec Alexandre Fecteau, *La Date* et *Le NoShow*, produits par le collectif Nous Sommes ici. On a pu aussi le voir sur scène dans les pièces suivantes : *La Date*, du collectif Nous Sommes ici, *Merz-Sonate*, du Club pour l'Amélioration de la culture, *Semblance de Nuages en pantalon*, *Les Âtrides*, de Point d'orgue et *Chante avec moi* au Théâtre du Trident. On doit également à La Vierge folle la soirée annuelle du temps des fêtes *Les Contes à passer le temps*.

LA PIÈCE



Dans une riche villa du Mississippi, une famille est réunie pour célébrer les 65 ans de Big Daddy Pollitt, propriétaire d'une vaste plantation de coton. Celui-ci ignore que ce sera son dernier anniversaire, puisqu'on lui cache le cancer généralisé qui le condamne. Ce n'est cependant pas le seul secret qui couve au sein de cette famille, où l'on communique à coups de sous-entendus et de demi-vérités.

Brick, le plus jeune des deux fils Pollitt, a sombré dans l'alcool après le suicide de son meilleur ami avec qui il entretenait une relation que l'on juge «contre-nature». Mais sa femme Maggie, «la chatte», veut le reconquérir. Quant au fils aîné, Gooper, il est venu à la fête accompagné de sa femme Mae et de sa nombreuse progéniture avec l'intention à peine voilée de mettre la main sur l'imposant héritage du patriarce. Les tensions familiales vont inévitablement éclater alors que les hypocrisies vont être dénoncées et que bien des illusions vont tomber.



L'AUTEUR

TENNESSEE WILLIAMS

Le 11 mars 1926, dans la ville de Columbus au Mississippi, est né Thomas Lanier Williams (il prendra plus tard le pseudonyme de Tennessee). Pour son douzième anniversaire, sa mère lui achète une machine à écrire. Dès lors, l'écriture fait partie de sa vie quotidienne. Il écrit de nombreux textes qui sont publiés dans les journaux des écoles qu'il fréquente.

En 1943, Tennessee Williams est engagé comme scénariste à Hollywood par la prestigieuse maison de production MGM (Metro Goldwyn Mayer). Le projet de scénario sur lequel il travaille alors est refusé. Il décide d'en faire une pièce intitulée *La Ménagerie de verre*. La pièce est présentée à New York en 1945 et connaît un triomphe. Son auteur, alors âgé de trente-quatre ans, est enfin reconnu à sa juste valeur.

Les années quarante et cinquante marquent l'apogée de l'œuvre théâtrale de Tennessee Williams. Il est l'un des dramaturges les plus en vue de Broadway. Parmi ses pièces les plus célèbres, on peut mentionner *La Rose tatouée* (1950), *La Chatte sur un toit brûlant* (1955), *Un Tramway nommé Désir* (1957) et *Soudain l'été dernier* (1958).

Même si, à partir des années soixante, Williams ne connaît plus le même succès qu'auparavant, il ne cessera jamais d'écrire, jusqu'à sa mort en 1983. Il est l'auteur d'une centaine de pièces (dont plusieurs, moins connues), de deux romans, de quatre recueils de poèmes, d'une cinquantaine de nouvelles, d'un livret d'opéra, de paroles de chansons, de scénarios de films, d'essais, de ses mémoires, et bien plus.

L'ADAPTATEUR

RENÉ DIONNE

Traducteur spécialisé en doublage de films et d'émissions de télévision, René Dionne a traduit une trentaine de pièces pour la scène québécoise entre 1970 et 1990, dont deux spécifiquement pour La Bordée : *Rock and Roll* de John Gray (1985) et *Tension zéro* de Paul Gross (1986). La traduction de la pièce *La Chatte sur un toit brûlant* était une commande de la Compagnie Jean Duceppe pour sa saison 1981-1982.

16^e FESTIVAL
**CARREFOUR
INTERNATIONAL
DE THÉÂTRE**

21 MAI AU 7 JUIN 2015

ABONNEZ-VOUS! 3 SPECTACLES POUR 90 \$

CARREFOURTHEATRE.QC.CA



**MACHINE
DE CIRQUE**

21 AU 24 MAI 2015
AU THÉÂTRE DE LA BORDÉE
MACHINEDECIRQUE.COM

LA DISTRIBUTION



VINCENT
CHAMPOUX



MARIE-GINETTE
GUAY



VALÉRIE
LAROCHÉ



JEAN-NICOLAS
MARQUIS



JEAN-RENÉ
MOISAN



MICHEL
NADEAU



**PATRIC
SAUCIER**



**SOPHIE
THIBEAULT**



**CYNTHIA
TRUDEL**

TEXTE

Tennessee Williams

ADAPTATION

René Dionne

MISE EN SCÈNE

Maxime Robin

**ASSISTANCE
À LA MISE EN SCÈNE**

Charlotte Legault

LES CONCEPTEURS

Décor:
Marie-Renée Bourget Harvey

Costumes:
Maude Audet

Lumières et vidéo:
Keven Dubois

Musique originale:
Frédéric Brunet

**L'ÉQUIPE
DE PRODUCTION**

Construction du décor:
Conception Alain Gagné

Confection du plâtre:
Julie Levesque

Réalisation des costumes:
Par Apparat confection créative

Réalisation des coiffures:
Maryse Breton

Coaching vocal:
Claude Soucy

Direction de production:
Félix Bernier Guimond

Direction technique:
Nadine Delisle

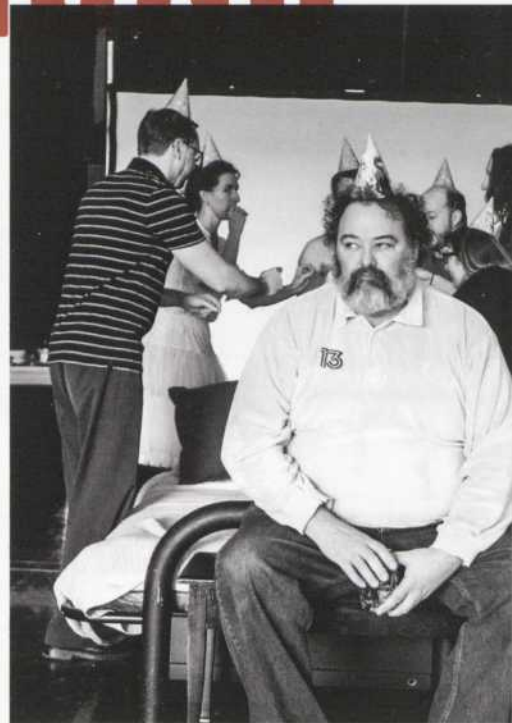
Régie générale:
France Deslauriers

Photos du programme:
Nicola-Frank Vachon

**TOUTE L'ÉQUIPE DE
LA CHATTE SUR UN TOIT BRÛLANT
TIENT À REMERCIER :**

Théâtre du Trident
Jean-François Veilleux
Vincent Veilleux
Charles-Etienne Beaulne
Vanessa Cadrin
Théâtre Niveau Parking
LANTISS
Marie-Madeleine Fleury
Johannes Groene
Katia Talbot
Jean-Philippe Joubert
François Leclerc

LES RÉPÉTITIONS





LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT

Martin Tremblay
Président, Qualité Construction
(CDN) Ltée

VICE-PRÉSIDENTE

Marie-Hélène Gendreau
Comédienne et metteure
en scène

TRÉSORIER

François Royer
VP finances et administration,
Groupe Desgagnés

SECRÉTAIRE

Nicola-Frank Vachon
Comédien et photographe

ADMINISTRATEURS

Philippe-Edwin Bélanger
Directeur du service des études
supérieures et postdoctorales, Institut
national de la recherche scientifique

Chantal Brunet

Directrice investissement,
Desjardins capital de risque

Hugues Frenette

Comédien et metteur
en scène

Kim Lapierre

M.A.P., Adjointe exécutive, DGCN,
Secrétariat du Conseil du Trésor

Jean-François Leclerc

Vice-président,
Leclerc Communication Inc.

Claude Paré

L.L.B., Conseiller senior,
TD Waterhouse

Olivier Tousignant

Avocat, Joli-Cœur Lacasse

L'ÉQUIPE DE LA BORDEE

DIRECTEUR ARTISTIQUE

Jacques Leblanc

DIRECTEUR ADMINISTRATIF

Christian Robitaille

DIRECTEUR DE PRODUCTION

Félix Bernier Guimond

DIRECTRICE TECHNIQUE

Nadine Delisle

RESPONSABLE DES COMMUNICATIONS

Catherine St-Pierre

RESPONSABLE DÉVELOPPEMENT DE PUBLICS ET GROUPES

Céline Gilbert

RESPONSABLE SERVICE À LA CLIENTÈLE ET OPÉRATIONS

Sylvie Smith

COMPTABILITÉ

Lisette Petit

ENTRETIEN

Maurice Fortier

BILLETTERIE

Andréanne B. Nolet

Noémie F. Savoie

Andrée Legault

Cindy Tremblay

PERSONNEL D'ACCUEIL

Caroline Bergeron

Mélissa Bouchard

Maude Boutin-St-Pierre

Lise Breton

Marie-Ève Chabot-Lortie

Marie-Josée Godin

Alexandra Hinse

Marie-Pier Lagacé

Tommy Lévesque

Philippe Rivard

Valérie Samson

Marie-Andrée Turcotte

Marianne T. Bluteau

Helène Turcot

MERCI À NOS PARTENAIRES DE SAISON !



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
et des lettres

Québec

VILLE DE
QUÉBEC

Hydro
Québec

PIAZZETTA



laliberté



leSoleil

LE CERCLE
LAB VIVANT



Bibliothèque
de Québec
Découvrir.
Se divertir.
Rêver.

VILLE DE
QUÉBEC

À L'AFFICHE DANS LES THÉÂTRES DE QUÉBEC

Macbeth

Du 21 avril au 16 mai au Trident

Moi, dans les ruines rouges du siècle

Du 7 au 18 avril au Périscope

Le NoShow

Du 21 avril au 2 mai au Périscope

Usages

Du 14 avril au 2 mai à Premier Acte

Gretel et Hansel

Du 8 au 19 avril au Théâtre jeunesse
Les Gros Becs

Édredon

Du 24 avril au 3 mai au Théâtre
jeunesse Les Gros Becs

BORDEE.QC.CA

315, rue St-Joseph Est,
Québec (Qc) G1K 3B3

418 694.9721

INFO@BORDEE.QC.CA

Suivez-nous !



Heures d'ouverture de la billetterie

Semaines de représentations

Lundi : 9h à 12h et 13h à 17h

Mardi au vendredi : 9h à 19h30

Samedi : 13h à 19h30

Dimanche : fermé

Semaines hors-programmation

Lundi au vendredi : 9h à 12h et 13h à 17h

Samedi et dimanche : fermé

Laissez-vous aborder par notre **THÉÂTRE**

L
A
**B
D
E
F** / **B
O
R
E**